

## L'INFO UTILE

Consultez  
le site officiel  
Internet  
de l'Etat de Genève  
à l'adresse  
<http://www.geneve.ch>



# Feuille d'Avis Officielle de la République et canton de Genève

Paraît trois fois par semaine:  
lundi, mercredi et vendredi

## Remise du Prix 2006 de la Fondation pour Genève à Monsieur Kofi Annan, secrétaire général des Nations Unies

Permettez-moi tout d'abord de vous adresser les salutations du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève ainsi que ses chaleureuses félicitations pour le prix par lequel la Fondation pour Genève vous honore ce soir.

Ce prix marque la reconnaissance de Genève à votre égard. Quand je dis «Genève», je ne veux pas seulement signifier la Genève officielle, mais aussi la population genevoise séduite par votre courtoisie, votre dévouement à votre tâche, votre modestie et votre ténacité dans la poursuite de vos objectifs.

### La sensibilité et le respect pour comprendre les divers contextes culturels et politiques.

J'ai en mémoire le souvenir d'ovations impromptues qui vous ont été adressées lors de manifestations publiques organisées en nos murs. Ces moments d'enthousiasme populaire sont un cadeau, un prix, que les Genevoises et les Genevois, spontanément, vous ont offert. Faisant écho aux premiers mots de la Charte des Nations Unies, «Nous les peuples du monde», le peuple de Genève vous a adressé à plusieurs

reprises sa reconnaissance par acclamations.

Ces ovations, j'ai senti à la fois qu'elles vous touchaient profondément, mais aussi que vous tentiez de vous en tenir à distance. Vous ne vouliez pas donner prise à quelque forme que ce soit de culte de la personnalité, cette idolâtrie si éloignée de votre conception de l'homme et de sa dignité. Mieux que tout autre, vous savez qu'un homme seul n'atteint rien s'il n'est soutenu, appuyé, encouragé ou porté par ses semblables, par ses égaux.

### L'intelligence et les connaissances pour les analyser.

Plus sans doute qu'aucun secrétaire général des Nations Unies depuis Dag Hammarskjöld, dont vous avez dit qu'il est une référence dans votre action, vous avez été confronté à la dualité entre les nécessités des Etats et celles des individus. Il me semble que votre sympathie va aux seconds, mais que votre sagesse, votre sens du possible et votre expérience de la diplomatie vous indiquent que rien ne se fait sans les premiers.

Vous avez toujours vu votre rôle comme étant la poursuite des buts inscrits dans la Charte des Nations Unies. Votre action, vous l'avez déployée dans un monde en changement et vous l'avez adaptée au contexte mondial nouveau. Vous avez préparé l'ONU aux défis futurs – je pense par exemple au panel de personnalités éminentes que vous avez mandatées pour dessiner les contours du monde du XXI<sup>e</sup> siècle et la manière dont l'organisation devait s'adapter.

Vous avez ouvert l'ONU à la société civile ainsi qu'au secteur privé, afin que tous contribuent aux objectifs de l'organisation, et notamment à la mise en œuvre de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Vous avez identifié le risque mortel que le sida et d'autres maladies infectieuses font courir par exemple à l'Afrique et vous avez obtenu la création du Fonds mondial,

largement soutenu par le secteur privé. Vous avez réussi la réforme de la Commission des droits de l'homme, qui a gagné le rang de Conseil. Vous avez présidé à la définition des objectifs du millénaire, qui ont replacé le développement et la sortie de la pauvreté au cœur de l'agenda international.

Tout cela, vous l'avez obtenu parce que vous avez la sensibilité et le respect nécessaires à comprendre les divers contextes culturels et politiques, l'intelligence et les connaissances nécessaires à les analyser et le charisme pour convaincre. Ces qualités, vous les puisez dans votre forte personnalité, enracinée dans une identité qui ne s'affirme pas comme exclusive, mais qui sait voir et apprécier le meilleur de chaque tradition.

En mettant l'accent sur la paix et le développement, vous avez su, à la différence de nombreux leaders mondiaux, parler aux peuples de ce qui les préoccupe et les touche. Le gouvernement genevois a tenu à vous honorer de vos accomplissements en vous décernant en 2002 la bourgeoisie d'honneur de notre canton. L'année précédente, vous aviez reçu le Prix Nobel de la paix.

### Le charisme pour convaincre.

Einstein a dit: «Je veux mourir en Suisse, parce tout y arrive dix ans plus tard qu'ailleurs.» S'agissant de la participation politique de la Suisse à l'ONU, il faudrait parler d'un demi-siècle de décalage plutôt que d'une décennie. Mais, en toute modestie helvétique, je pense que le fait que notre pays, avec les spécificités qui sont les siennes, ait rejoint les Nations Unies par la volonté de son peuple, bon dernier peut-être, mais de manière souveraine et démocratique, ne peut que profiter à l'organisation et montrer aux peuples du monde que oui, il existe une nation riche, privilégiée, tranquille et épargnée par la guerre, qui pourtant croit



Monsieur Kofi Annan, secrétaire général des Nations Unies, et son épouse Nane.

aux idéaux de paix et de dialogue incarnés par l'ONU et veut les appuyer.

Votre approche renouvelée des problématiques mondiales, votre foi dans le multilatéralisme et dans les institutions internationales, dont plusieurs sont établies dans notre canton, ont amené au fil des ans le nom «Genève» à devenir synonyme d'ouverture sur le monde et de dialogue. Cette étymologie est aujourd'hui assumée et revendiquée par les Genevoises et les Genevois, au point que vous-même avez écrit: «Tout citoyen du monde, où qu'il réside, est aussi citoyen de Genève.» Je suis convaincu que ce message a contribué au vote favorable des Suisses sur

l'adhésion à l'ONU, parce qu'il nous a montré que nous n'étions finalement pas si étrangers que cela à la vie qui nous entoure. Cela aussi, nous vous le devons!

Un cycle sera bientôt clos, lorsque vous remettrez à votre successeur les clés du secrétariat de l'organisation. Votre attachement aux rives du Léman ne prendra pas fin avec ce transfert et, bien que vous restiez discret sur vos intentions futures, je sais que Genève restera pour vous un point de référence et un lieu privilégié de contacts et de travail pour l'amélioration du sort des plus démunis. Sachez que vous y serez toujours le bienvenu, de même que votre épouse.

Monsieur le Secrétaire Général,  
Monsieur Kofi Annan, merci!

Pierre-François Unger  
Président du Conseil d'Etat

Discours prononcé le 20 novembre  
2006 à La Pastorale.



Monsieur Kofi Annan et Monsieur Yvan Pictet, membre du conseil de la Fondation pour Genève.  
Photos M. Faustino

## SOMMAIRE

GRAND CONSEIL 2

P

SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
LA BONNE DECISION.

CRIVELLI TRABOLD

Produits Pétroliers  
Rue des Délices 12 bis  
1211 GENÈVE 7

Tél. 022 338 13 30

DT	2
DI	23
DF	4
DIP	4
DES	4
DSE	5
DCTI	5
COMMUNES	5
POUVOIR JUDICIAIRE	6 à 12
LÉGISLATION	6 à 12, 14 à 20
POURSUITES ET FAILLITES	12 à 21
VENTES, AUTORISATIONS ET REQUÊTES	22 à 24
REGISTRE DU COMMERCE	22



Secur'Archiv  
groupe Pelichet SA

Vos archives  
en lieu sûr!

> STOCKAGE ET GESTION D'ARCHIVES  
> LIVRAISON DANS L'HEURE  
> N° 1 EN SUISSE  
> 9 DÉPÔTS SÉCURISÉS  
> 1 MILLION DE CARTONS  
> GESTION PAR CODES-BARRES  
[www.securarchiv.ch](http://www.securarchiv.ch)